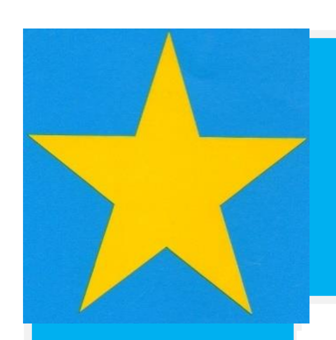


Les Congolâtres

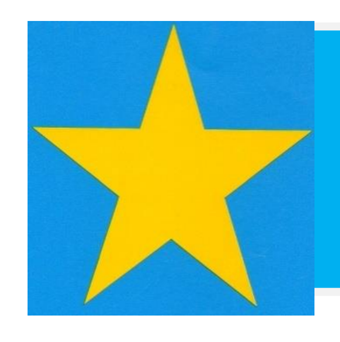
Bulletin philatélique bimestriel
diffusé GRATUITEMENT par email sous PDF
Février – avril – juin – août – octobre - décembre

NUMERO 36 - Octobre 2018

La Force Publique du Congo Belge
Troupes du Nord-EST & Campagne d'Abyssinie
1940-1941

The Public Force of Belgian Congo
Troops of North-east &Abyssinia Campaign
1940-1941

CONTACTS : *Thomas & Philippe* **LINDEKENS** – *lindekens.bogaerts@skynet.be*



Les Congolâtres

COMITE DE REDACTION



Gerald Marriner



Thomas Lindekens



Luc Vander Marcken



Jean Herreweghe



┼ 2018



Patrick Janssens



Philippe Lindekens



Michael Round

Tous les bulletins sont disponibles sur: all bulletins avialable on: alle tijdschriften zijn beschikbaar op:
www.philafrica.be/CONGOLATRES

Vous pouvez aussi les télécharger en cliquant sur les liens dans la liste ci-dessous.
You may also download them by clicking on the links in the list below.
U kan ze ook downloaden door te klikken op de links in de lijst hieronder.

Numéro 1 – déc 2012	**Numéro 7 – déc 2013**	**Numéro 13 – déc 2014**
Numéro 2 – fév 2013	**Numéro 8 – fév 2014**	**Numéro 14 – fév 2015**
Numéro 3 – avril 2013	**Numéro 9 – avril 2014**	**Numéro 15 – avril 2015**
Numéro 4 – juin 2013	**Numéro 10 – juin 2014**	**Numéro 16 – juin 2015**
Numéro 5 – août 2013	**Numéro 11 – août 2014**	**Numéro 17 – août 2015**
Numéro 6 – spécial 2013	**Numéro 12 – spécial 2014**	**Numéro 18 – spécial 2015**

Numéro 19 – déc 2015	**Numéro 25 – déc 2016**	**Numéro 31 – déc 2017 - FR**
Numéro 20 – fév 2016	**Numéro 26 – fév 2017**	**Numéro 31 – déc 2017 - GB**
Numéro 21 – avril 2016	**Numéro 27 – avril 2017**	**Numéro 32 – fév 2018**
Numéro 22 – juin 2016	**Numéro 28 – juin 2017**	**Numéro 33 – avril 2018**
Numéro 23 – août 2016	**Numéro 29 – août 2017**	**Numéro 34 – juin 2018**
Numéro 24 – spécial 2016	**Numéro 30 – spécial 2017 - FR**	**Numéro 35 – août 2018**
	Numéro 30 spécial 2017 - GB	

SOMMAIRE

Description lettre en couverture

Lettre partie du Bureau Postal Militaire n°3 (BPM n°3 – double cercle) le 2 septembre 1941 à destination de Chicago / USA. Cachets de passage par le Bureau Postal Militaire n°4 (BPM n°4 – double cercle) le 15 septembre 1941 et Léopoldville 1 le 18 septembre 1941.

Cover sent from Military Post Office No 3 (BPM n°3 – double circle) on September 2, 1941 to Chicago / USA. Transit by Military Post Office No 4 (BPM n°4 – double circle) on September 15, 1941 and Léopoldville-1 on September 18, 1941.

Le BPM n°3 est à Saïo/Abyssinie depuis août 1941.
Le BPM n°4 est à Watsa / Congo Belge.

The BPM No 3 is at Saïo / Abyssinia since August 1941.
The BPM No 4 is at Watsa / Belgian Congo.

Tarif / Rate:

- *International : 2.75fr. / 20gr.*

Affranchissement / Franking:

- *2.75fr. – Monument Albert / Albert Monument issue.*

Bande de censure type MAc: bande de fortune avec une inscription tapée à la machine à écrire « CENSURE MILITAIRE CONGO BELGE » appliquée au BPM n°4 (Watsa).

MAc type of censor tape: mending-paper paper tape with typewritten inscription "CENSURE MILITAIRE CONGO BELGE" applied at BPM No. 4 (Watsa).



Votre bimestriel gratuit de philatélie
MAGAZINE
delcampe
Le mensuel qui a du cachet
N°19 janvier 2018
Philatélie
THU
ACTUALITÉS
Souvenirs de MonacoPhil 2017
L'ART ET TIMBRES
Klimt
MONDE
Philatélie du Vatican
FRANCE
Ariane
Découvrez aussi notre blog !
ast Collection Time
Monday to Friday
DOSSIER
LES ENTIERS POSTAUX DE MONACO
Disponible en ligne et téléchargeable sur
https://blog.delcampe.net/magazine

La Force Publique du Congo Belge - Troupes du Nord-EST

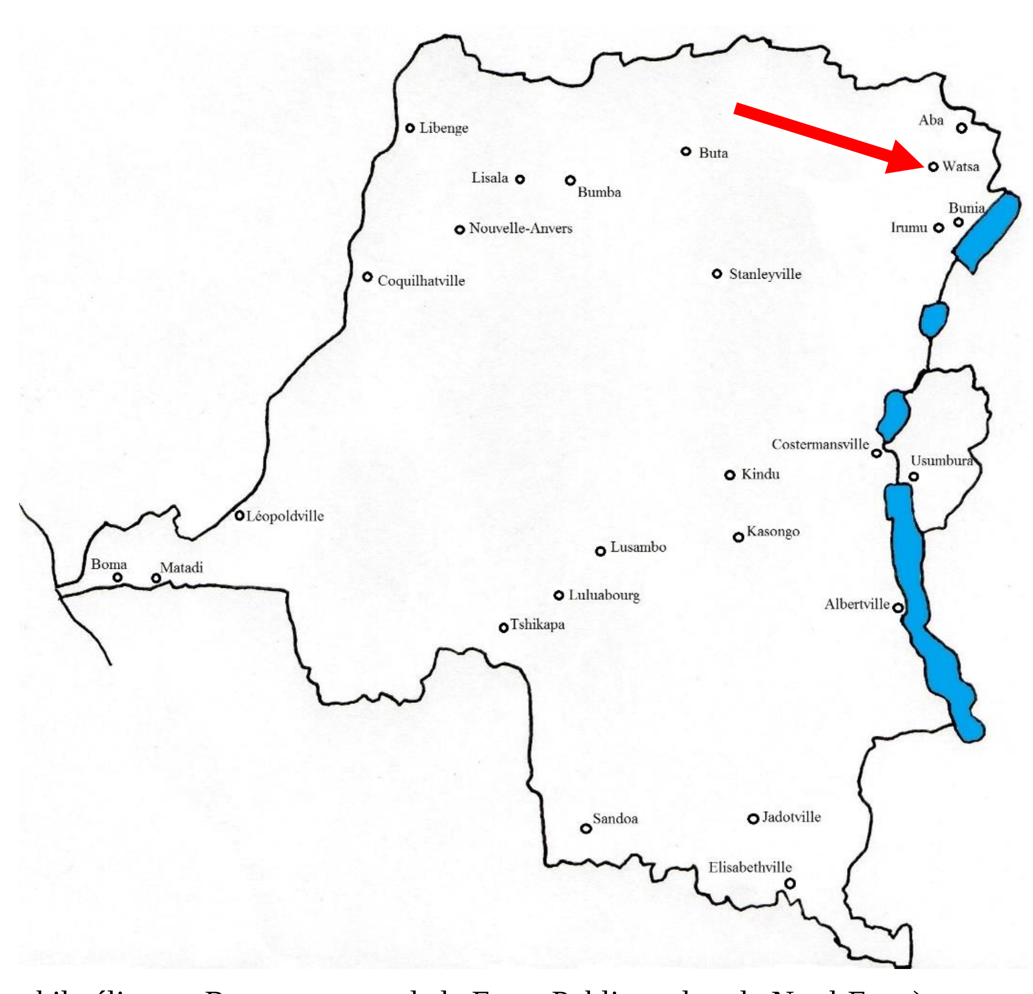
Octobre 1940 à décembre 1941

The Public Force of the Belgian Congo Troops of the Northeast

October 1940 to December 1941

Par Thomas Lindekens

I. Regroupement de la Force Publique à Watsa – Histoire
I. Consolidation of the Public Force in Watsa – History



Vu la menace italienne en Afrique Orientale Italienne, on concentra des troupes dans le Nord Est composées de la majeure partie de la 3ème brigade ainsi que des éléments des 1ère et 2ème brigades soit au total 12.000 hommes afin de protéger les mines de Kilo-Moto. Durant cette période, un bureau postal militaire fut ouvert à Watsa (Bureau Postal Militaire n°4). Les Troupes du Nord-Est étaient cantonnées dans la province de Stanleyville (Niangara, Dungu, Faradje, Watsa, Arebi et Djalasiga). La première dépêche du bureau civil de Stanleyville à destination du bureau postal militaire n°4 de Watsa fut expédiée le 25 octobre 1940. (Cette période (fin octobre 1940 à mi-octobre 1941) est appelée par certains philatélistes « Regroupement de la Force Publique dans le Nord-Est »).

Given the Italian threat in Italian East Africa, troops were concentrated in the North-East, composed of most of the 3rd Brigade as well as elements of the 1st and 2nd Brigades, totalling 12,000 men to protect the mines of Kilo-Moto. During this period, a military postal office was opened in Watsa (Military Post Office No. 4). The North-east Troops were stationed in Stanleyville Province (Niangara, Dungu, Faradje, Watsa, Arebi and Djalasiga). The first dispatch from the Stanleyville Civil Office to the Watsa No. 4 Military Postal Office was despatched on October 25, 1940. (This period, late October 1940 to mid-October 1941, is called by some philatelists "Regroupement de la Force Publique in the Northeast ").

II. Les marques postales du Bureau Postal Militaire n°4 – BPM n°4 (Watsa)
II. Postal markings – Military Poste Office n°4 – BPM n°4 (Watsa)

IIa. Les cachets:
IIa. Cachets



Petit cachet BPM n°4.
Période d'utilisation:

- Fin octobre 1940 jusque début juin 1941, ce cachet est à Watsa / Congo Belge

Small cancellation BPM n°4.
Period of use:

- Between end of October 1940 and beginning of June 1941 used at Watsa / Belgian Congo.



Cachet BPM n°4= 28.5 mm de diamètre.
Période d'utilisation:

- Juin 1941 jusque décembre 1941, ce cachet est à Watsa / Congo Belge

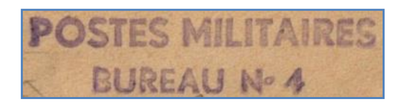
Cancellation BPM n°4.
Period of use:

- Between June 1941 to December 1941 used at Watsa / Belgian Congo.

IIb. Recommandation:
IIb. Registered labels



Etiquette de recommandation Type[1] 2Cb' - le "R" mesure 7mm. de haut. Le numéro est en position moyenne, de couleur rouge-orange.
Registered label Type 2Cb – The "R" measures 7mm. tall. The number positioned halfway down. Colour orange-red.



La griffe violette POSTES MILITAIRES BUREAU N°4 présente sur l'étiquette mesure[2] 43mm. de long. sur 9mm. de hauteur.
The violet straight-line marking POSTES MILITAIRES BUREAU N°4 on the registered label measures 43mm long and 9mm tall.

Griffe utilisée aussi comme contreseing.
Straight-line marking used too as franking.

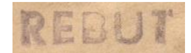
---

[1] Selon classification Jeukens.
[2] Mesure approximative à cause de l'encrage/Measurement approximate due to the inking.

IIc. Marques de service:
IIc. Service marks

Il s'emblerait que le bureau postal militaire n°4 ait aussi utilisé des marques de service. On connait deux lettres avec la griffe « RETOUR A L'ENVOYEUR » (36 mm. de long et 14 mm. de haut – avec le cadre) dont l'une à aussi la griffe « REBUT » (20 mm. de long et 5 mm. de haut) en violet.

It would appear that Military Post Office No. 4 also used operational markings. Two letters are known with the mark "RETOUR A L'ENVOYEUR" (36 mm long and 14 mm high - with the frame), one of which also bears the mark "REBUT" (20 mm long and 5 mm high) in purple.







Lettre en SM émanant du BPM n°4 de Watsa (petit cachet) à destination d'un agent de la COBELMIN à Kampene; diverses recherches et réexpéditions en passant par Stanleyville le 23 janvier 1941, Kasongo le 6/2, retour à Watsa le 21/2. Elle repartit de Watsa le 27/2 vers Kindu où elle parvint le 12/3 pour être retournée une fois de plus vers le BPM n°4.

Cover in S.M. (military service) sent from the BPM No. 4 (small cancellation) to an agent of the COBELMIN in Kampene, various searches and redirections through Stanleyville on January 23, 1941, Kasongo on February 6, and returned to Watsa on February 21. It left Watsa on February 27 to Kindu where it arrived on March 12 to be returned once again to the BPM No 4.

III. Les tarifs
III. Postal rates

La correspondance en service intérieur est gratuite.
La recommandation = 2.50Fr. sauf si recommandé officiel alors dans ce cas = gratuit.
La correspondance à destination d'un autre pays que le Congo Belge (ou le Ruanda-Urundi):

- Port normal = 2.75Fr./20gr. premier port et pour les ports supplémentaires +1.50Fr./20gr.
- Port avion voir tarif en vigueur à l'époque cfr: http://www.congoposte.be/pa400901.htm

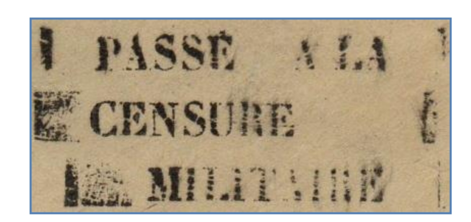
Domestic mail is post free
The registration = 2.50Fr. unless officially registered then in this case = free.
Mail destined for a country other than the Belgian Congo (or Ruanda-Urundi):
• Normal rate = 2.75Fr./20g. first weight step, and for additional steps + 1.50Fr. / 20g.
• Airmail rate - see tariff in force at the time: http://www.congoposte.be/pa400901.htm

IV. Les marques de censure militaire
IV. Military censorship markings

IVa. Les griffes:
IVa. Straight-line markings

Type ME:
Griffe sur trois lignes « PASSE A LA CENSURE MILITAIRE » (34 x 30 mm.) appliquée au BPM n°4 (Watsa). Période d'utilisation: d'août 1940 à décembre 1941. Couleur: NOIRE.

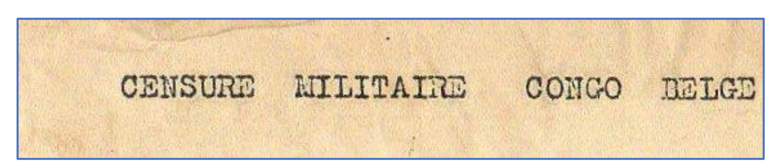
Type ME:
Straight-line marking on three lines "PASSE A LA CENSURE MILITAIRE" (34 x 30 mm.) Applied at BPM No. 4 (Watsa). Period of use: from August 1940 to December 1941. Colour: BLACK.



IVb. Les bandes:
IVb Tapes

Type MAc:
Bande de fortune avec une inscription tapée à la machine à écrire « CENSURE MILITAIRE CONGO BELGE ». Cette bande était appliquée au BPM n°4 (Watsa), il n'existe à ce jour que trois lettres recensées Période d'utilisation: de mi-mai 1941 à 1er septembre 1941.

MAc type:
Mending-paper tape with typewritten inscription "CENSURE MILITAIRE CONGO BELGE". This tape was applied at the BPM No. 4 (Watsa). So far only three letters have been recorded. Period of use: mid-May 1941 to September 1, 1941.

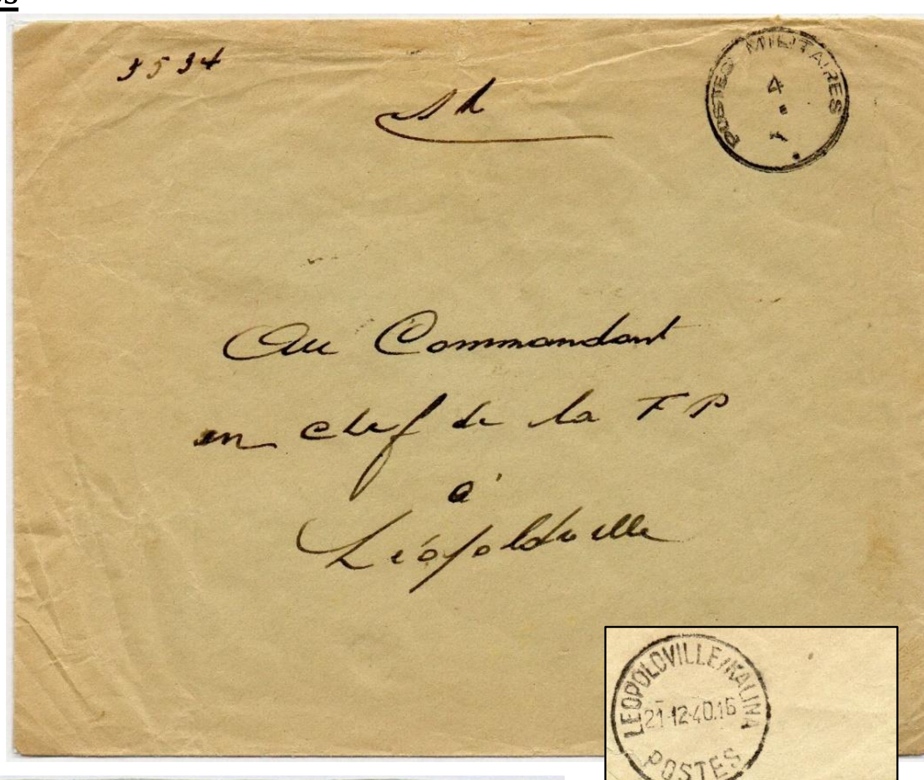


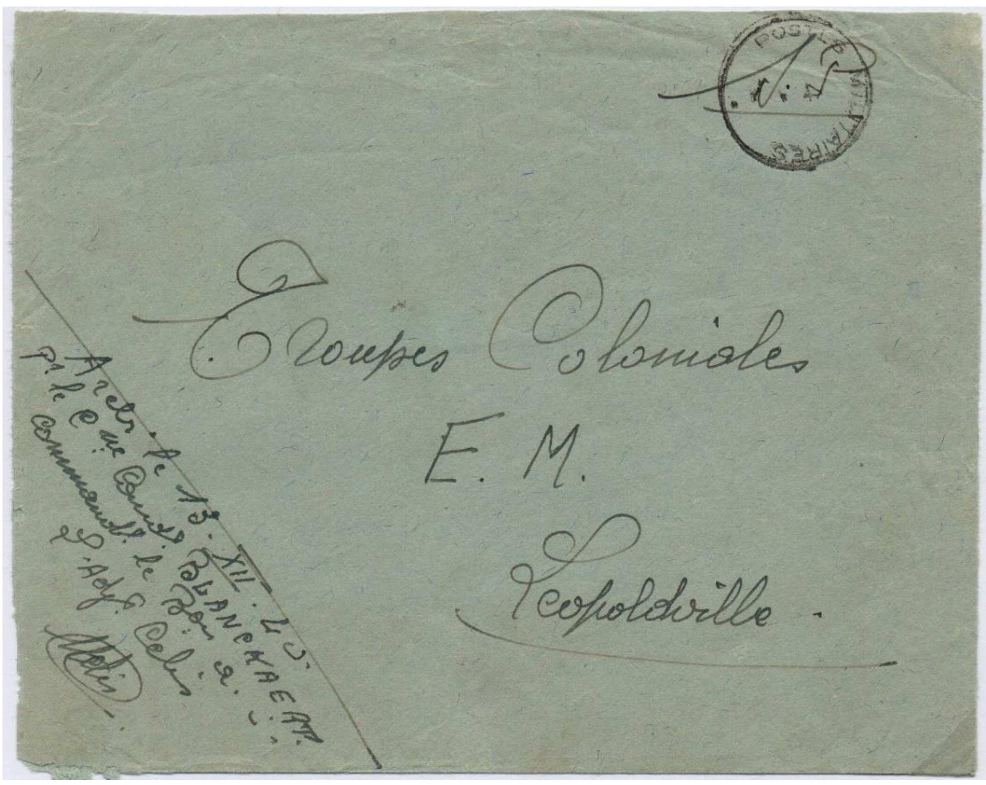
V. Le courrier des troupes du Nord-Est
V. Mail from North-east troops

Les lettres venant des troupes du Nord-Est
Covers from Northeast troops

Lettre en S.M. partie du BPM n°4 (petit cachet) à destination du « Commandant en chef de la FP à Léopoldville » où elle parvint le 21 décembre 1940, cachet de passage par Léopoldville 1 le même jour.

Cover in S.M. (military service) sent from the BPM No. 4 (small cancel) to the "Commander-in-Chief of the FP at Leopoldville" where it arrived on 21 December 1940, Leopoldville-1 transit, the same day.







Lettre en SP écrite à Arebi le 13 décembre 1940 et postée au BPM n°4 (petit cachet) à destination de l'Etat Major des Troupes Coloniales à Léopoldville où elle parvint le 21 décembre 1940.

Cover in SP (Public Service) written at Arebi on December 13, 1940 and sent to the BPM No. 4 (small cancel) for the Staff of the Colonial Troops in Leopoldville where it arrived on December 21, 1940.



Lettre en SM recommandée partie du BPM n°4 (petit cachet) à destination du trésorier des Troupes Coloniales au Quartier Général à Léopoldville-Kalina où elle parvint le 9 janvier 1941. Cachet de passage par Léopoldville1.

Tarif:

- Port intérieur = gratuit.
- Recommandation = gratuite car lettre officielle.

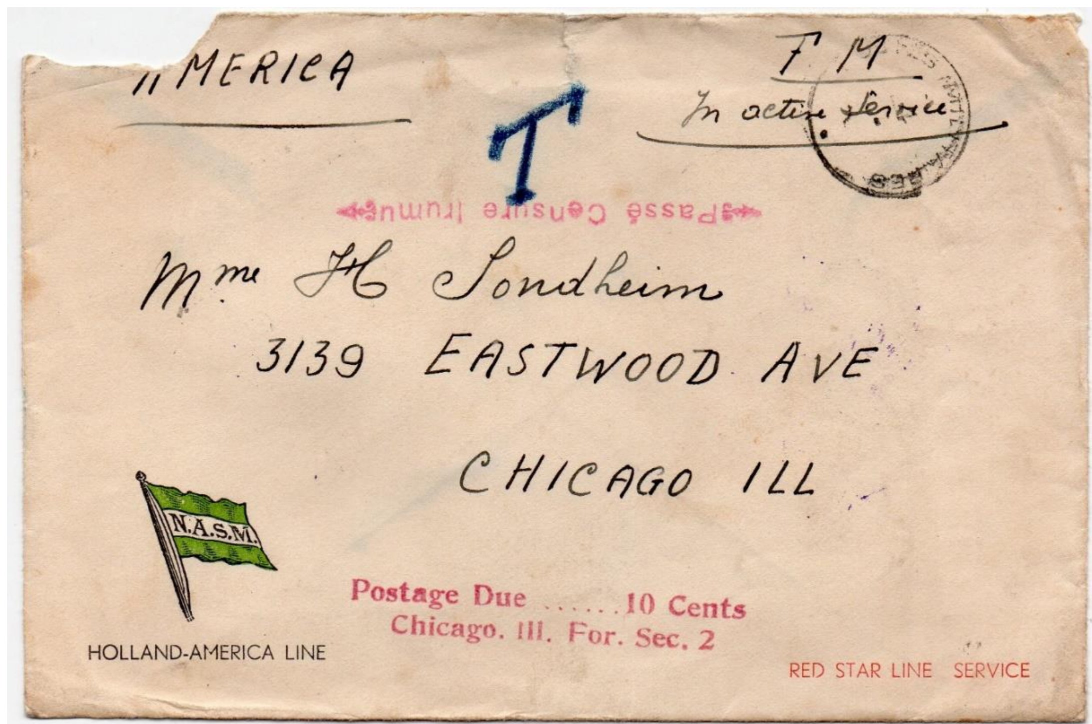
Lettre expédiée par le percepteur des postes du BPM n°4 (Watsa), Mr. Boinem.

Registered cover in SM sent from BPM No. 4 (small cancel) to the treasurer of the Colonial Troops at Headquarters in Leopoldville-Kalina where it arrived on January 9, 1941. Leopoldville-1 transit.

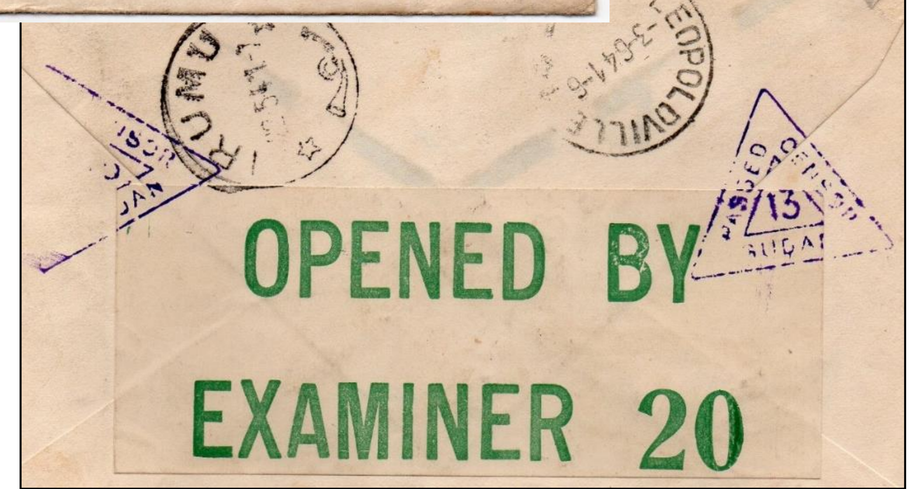
Postage Rate:

• Inland = free.
• Registration = free, because an official letter.

Letter sent by BPM No. 4 (Watsa) Postmaster, Mr. Boinem.



Lettre (en F.M.) partie du BPM n°4 (petit cachet) à destination de Chicago/USA. Cachets de passage par Irumu le 22 mai 1945 et Léopoldville1 le 3 juin 1941.



Tarif : Port international = 2.75fr.
Affranchissement: L’expéditeur (un militaire) n’a pas bénéficié de la franchise (Franchise valable uniquement pour les lettres non recommandées vers le Congo Belge)

Griffe de censure civile rouge type Fa « Passé Censure Irumu » apposée à Irumu le 22 mai 1941.

Bande de censure du Soudan « OPENED BY EXAMINER 20 » + cachet violet triangulaire « PASSED CENSOR SUDAN 13 ».

Cachet de taxation américaine « Postage Due ….. 10 Cents Chicago. III. For. Sec. 2 ».

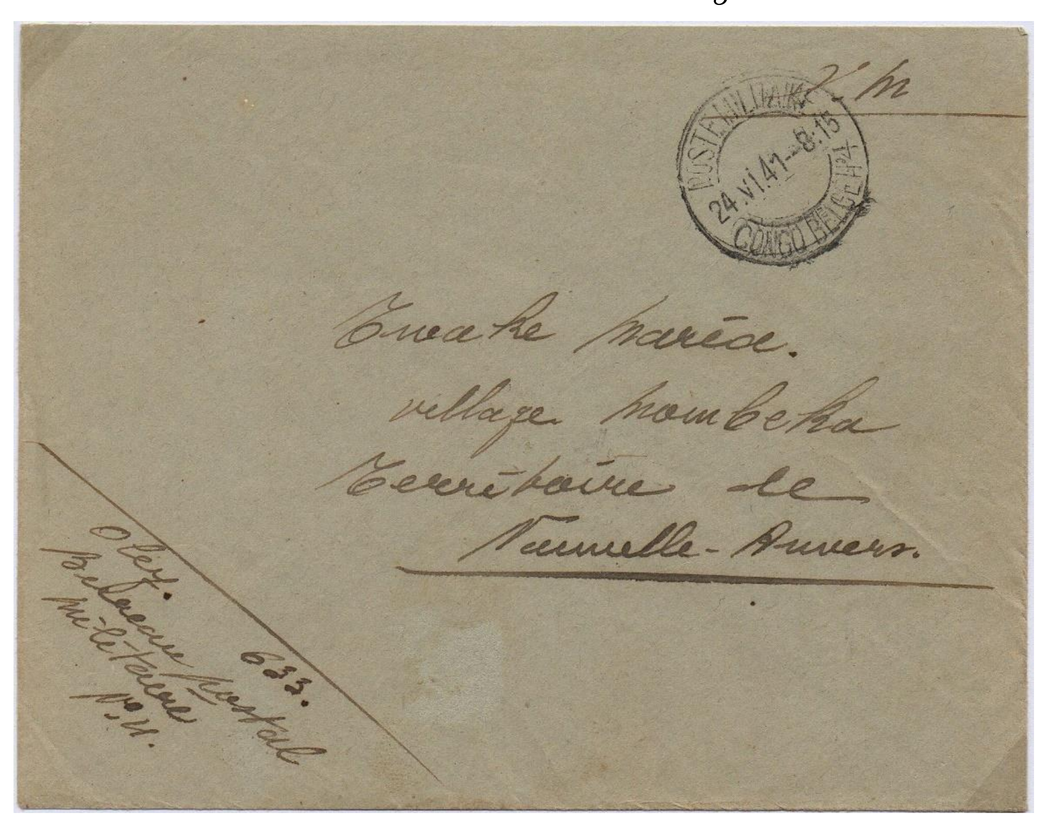
Cover (in F.M.) sent from the BPM No. 4 (small cancel) to Chicago / USA. Transits: Irumu on May 22, 1945 and Leopoldville-1 on June 3, 1941.

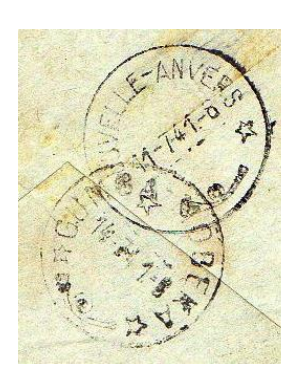
International rate = 2.75fr.
Postage: The sender (a soldier) did not benefit from the franchise (Franchise valid only for non-registered letters to the Belgian Congo)

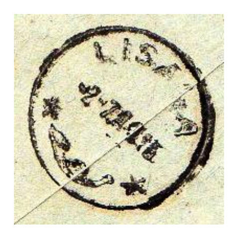
Civil censor mark in red type Fa "Passed Censure Irumu" applied at Irumu on May 22, 1941.

Sudan censorship tape "OPENED BY EXAMINER 20" + triangular purple mark "PASSED CENSOR SUDAN 13".

US Postage Due marking "Postage Due ... .. 10 Cents Chicago. III. For. Sec. 2 ".







Lettre en SM partie du BPM n°4 (cachet double cercle) le 24 juin 1941 à destination de Gumba-Mobeka où elle parvint le 14 juillet 1941. Cachets de passage par Lisala le 2/07 et Nouvelle-Anvers le 11/07.

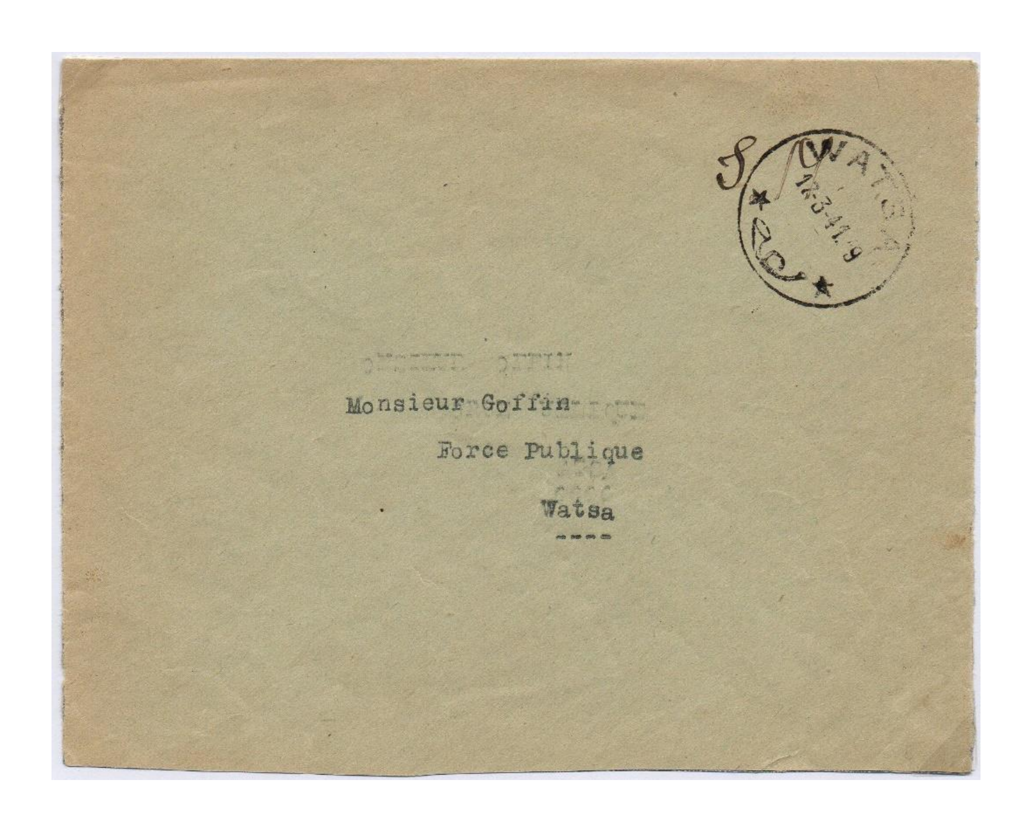
Cover in SM sent from BPM No. 4 (double circle cancel) on June 24, 1941 to Gumba-Mobeka where it arrived on July 14, 1941. Transits: Lisala on July 2 and Nouvelle-Anvers on July 11.

Le courrier entre les troupes du Nord-Est
Mail between the North-East troops

Lettre en SM partie de Watsa (poste civile) à destination d'un soldat de la Force publique à Watsa. Cachet d'arrivé au BPM n°4 (petit cachet).

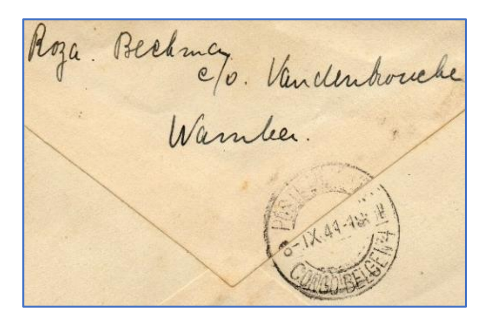
Cover in SM sent from Watsa (civilian post) to a soldier of the Force Publique (Belgian Congo Army) in Watsa. Arrival cancellation on reverse at the BPM No. 4 (small cancel).

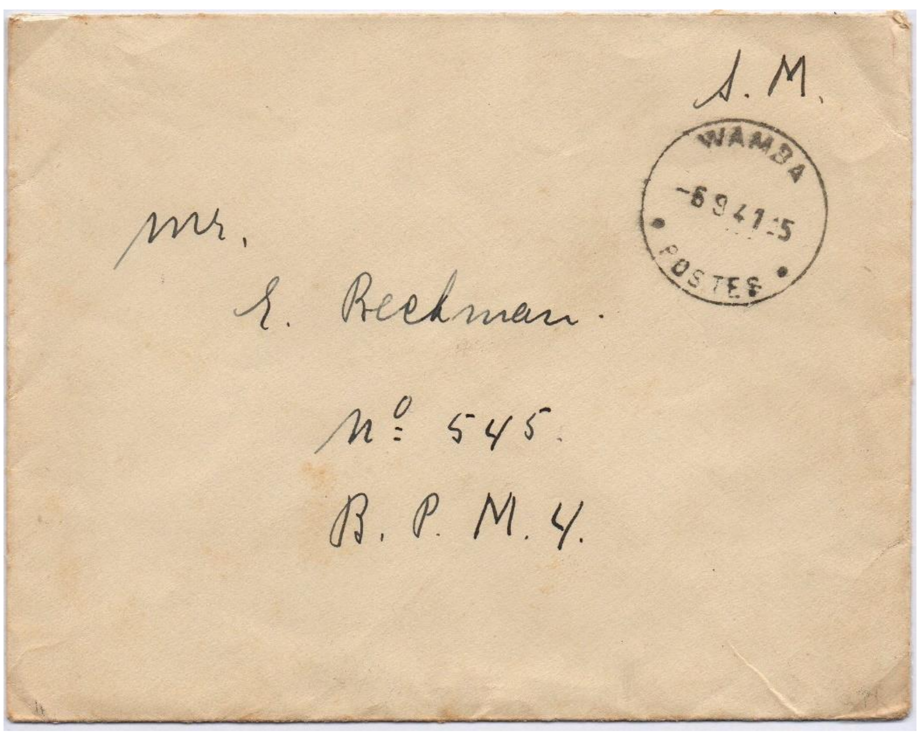




Lettre en SM partie de Wamba (poste civile) le 6 septembre 1941 à destination d'un soldat au BPM n°4 (double cercle) où elle parvint le 8 septembre 1941.

Cover in SM sent from Wamba (civilian post) on September 6, 1941 to a soldier at BPM No. 4 (double circle cancel) where it arrived on September 8, 1941.





Le courrier à destination des troupes du Nord-Est
Mails to the North-east troops

Lettre partie de Mahagi à destination du service d'Intendance des Troupes du Nord-Est au BMP n°4.
 Les timbres furent annulés à l'arrivée au BPM n°4 (double cercle) le 19 août 1941.

Griffe sur trois lignes type ME « PASSE A LA CENSURE MILITAIRE » apposée au BPM n°4 le 19 août 1941.



Cover sent from Mahagi to the North-east Troop Stewardship Service at BMP # 4.
The stamps were cancelled on arrival, at BPM No. 4 (double circle) on August 19, 1941.

Three-line marking type ME "PASSE A LA CENSURE MILITAIRE" applied at BPM No. 4 on August 19, 1941.

Lettre partie d'Aketi le 8 octobre 1941 à destination du Quartier Général des Troupes du Nord-Est à Watsa (BPM n°4 – double cercle) où elle parvint le 13 octobre 1941. Cachet de passage par Watsa le 13 octobre 1941.

Tarif: port intérieur 2.50fr. pour les 10 premiers gr.

Affranchissement:
2.50fr. – Monument Albert

Cover sent from Aketi on October 8, 1941 to North-eastern Troops Headquarters at Watsa (BPM No. 4 - double circle) where it arrived on October 13, 1941. Transit by Watsa on October 13, 1941.



Price: inland rate 2.50fr. for the first 10 gr. - Postage: 2.50fr. – Albert Monument issue.





Lettre partie d'Aketi le 8 octobre 1941 à destination de l'Etat-Major – 4°bureau Troupes du Nord Est Watsa (BPM n°4 – double cercle) où elle parvint le 13 octobre 1941. Cachet de passage par Watsa le 13 octobre 1941.

Tarif: port intérieur 2.50fr. pour les 10 premiers gr. + 0.75/10gr.

Affranchissement:
2.50fr. – Monument Albert
75c. – Monument Albert



Cover sent from Aketi on October 8, 1941 to the General Staff - 4th Watsa North-East Troops Office (BPM No. 4 - double ring) where it arrived on October 13, 1941. Watsa transit, on 13 October 1941.

Price: inland rate 2.50fr. for the first 10 gr. + 0.75 / 10gr.

Postage: 75c & 2.50fr. - Albert Monument issue.



Lettre par avion partie de Bilbao le 1er février 1941 à destination de Léopoldville-Kalina où elle parvint le 7 avril 1941. Cachet de passage par Léopoldville1 le 6 avril 1941. La lettre fut ensuite redirigée vers « Troupes du N.E. BPM n°4 » (petit cachet).

Cachet violet de censure espagnole.

Bande de censure anglaise « OPENED BY EXAMINER 1165 ».

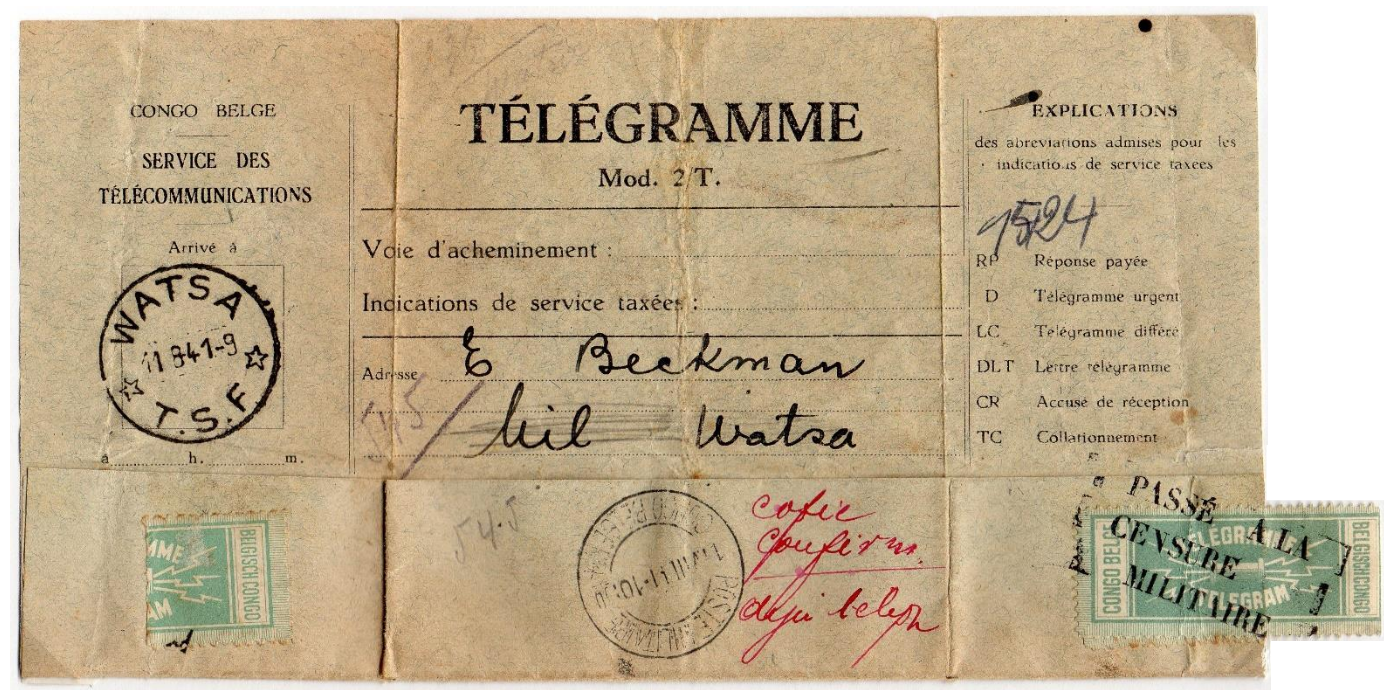
Bande de censure civile « CENSURE CONGO BELGE » apposée à Léopoldville1 le 6 avril 1941.

Airmail cover sent from Bilbao on February 1, 1941 to Leopoldville-Kalina where it arrived on April 7, 1941. Transit by Leopoldville-1 on April 6, 1941. The cover was then redirected to "Troops of NE BPM No. 4" (small cancel).

Violet cancel of Spanish censorship.

British censor tape "OPENED BY EXAMINER 1165".

Civil censor tape "CENSURE CONGO BELGE" applied at Leopoldville-1 on 6 April 1941.


CONGO BELGE
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
Arrivé à
WATSA 11 8 41-9 T.S.F.
à ... h. ... m.

TÉLÉGRAMME
Mod. 2/T.
Voie d'acheminement :
Indications de service taxées :
Adresse E Beckman
Mil Watsa

EXPLICATIONS des abréviations admises pour les indications de service taxées
1524
RP Réponse payée
D Télégramme urgent
LC Télégramme différé
DLT Lettre télégramme
CR Accusé de réception
TC Collationnement

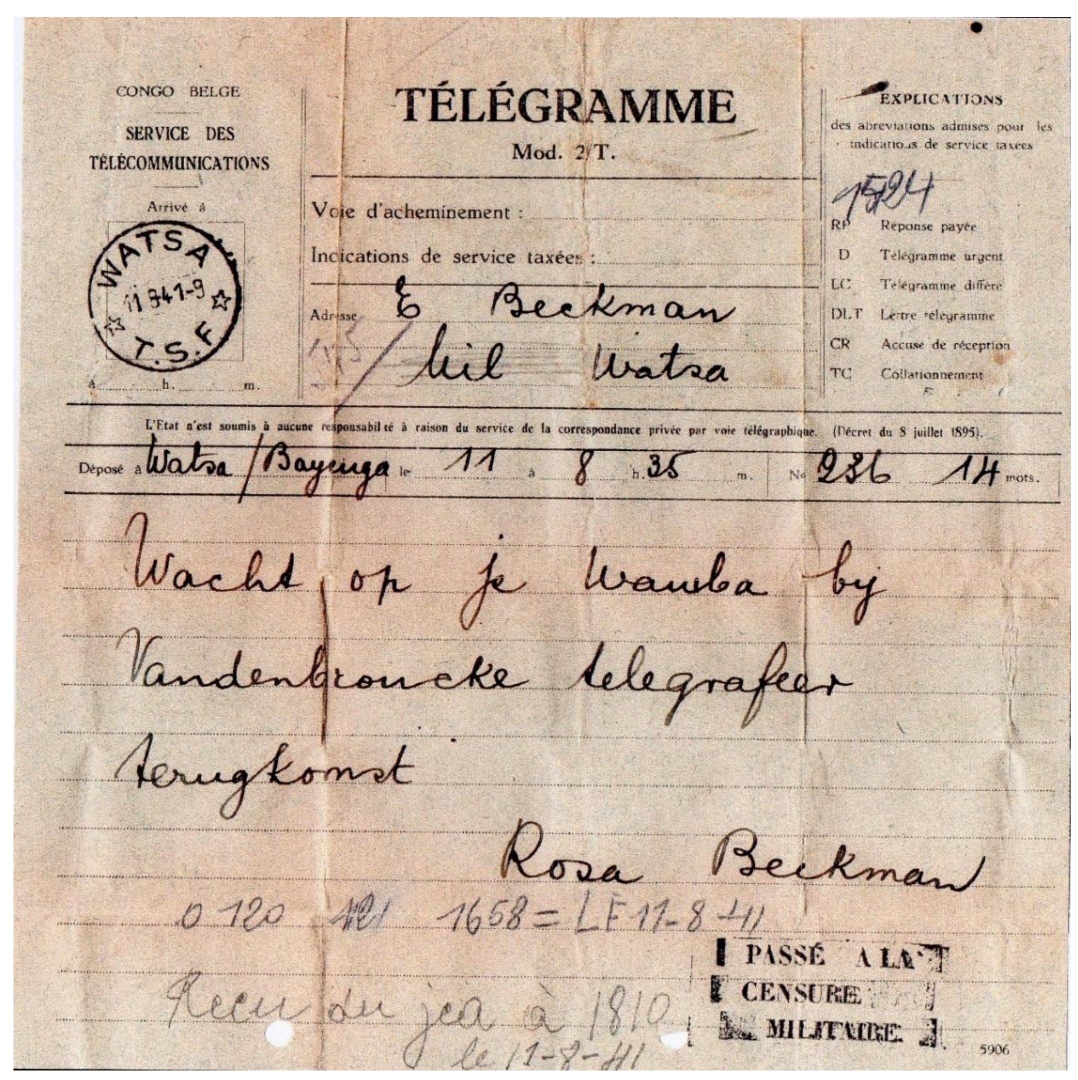
copie confirm. déjà télégr.
PASSÉ A LA CENSURE MILITAIRE
BELGISCH CONGO
CONGO BELGE

Télégramme déposé à Watsa/Bayenge le 11 août 1941 (à 8h35) à destination d'un militaire à Watsa et oblitéré à Watsa T.S.F. le 11/08 à 9h. Cachet de transit au BPM n°4 (double cercle) le 11 août 1941 à 10h.

Telegram deposited at Watsa / Bayenge on August 11, 1941 (at 8:35 am) for a soldier at Watsa and cancelled at Watsa T.S.F., August 11 at 9am. Transit by BPM No. 4 (double ring) on August 11, 1941 at 10am.

Griffe sur trois lignes type ME « PASSE A LA CENSURE MILITAIRE » apposée au BPM n°4 le 11 août 1941.

Straight-line marking in three lines type ME "PASSE A LA CENSURE MILITAIRE" applied by BPM No. 4 on August 11, 1941.


CONGO BELGE
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
Arrivé à
WATSA 11 8 41-9 T.S.F.

TÉLÉGRAMME
Mod. 2/T.
Voie d'acheminement :
Indications de service taxées :
Adresse E Beckman
Mil Watsa

EXPLICATIONS des abréviations admises pour les indications de service taxées
1524
RP Réponse payée
D Télégramme urgent
LC Télégramme différé
DLT Lettre télégramme
CR Accusé de réception
TC Collationnement

L'Etat n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique. (Décret du 8 juillet 1895).

Déposé à Watsa/Bayenga le 11 à 8 h. 35 m. N° 236 14 mots.

Wacht op je Wamba by
Vandenbroucke telegrafeer
terugkomst
Rosa Beckman

0 120 ... 1658 = LF 11-8-41
Reçu du jea à 1810 le 11-8-41

PASSÉ A LA CENSURE MILITAIRE
5906



Lettre par avion partie de New-York le 9 novembre 1940 à destination d'un officier au Camp Militaire d'Elisabethville où elle parvint le 30/12. Cachet de passage par Dilolo le 27/12. La lettre fut ensuite redirigée vers le BPM n°4 (petit cachet).

Bande de censure civile de fortune brune + griffe « CENSURE CONGO BELGE » en noir apposés à Elisabethville le 30/12/1940.

Airmail cover sent from New York on November 9, 1940 to an officer at the Military Camp of Elisabethville where it arrived on December 30. Transit by Dilolo on Dec 27. The cover was then redirected to BPM # 4 (small cancel).

Civilian censor tape on brown mending paper + straight-line "CENSURE CONGO BELGE" in black applied at Elisabethville on December 30, 1940.

Lettre partie de Gumba Mobeka en 1941 à destination d'un soldat Indigène de 1ère classe à Dungu. Cachet de passage par Lisala (illisible). La lettre fut redirigée vers le BPM n°4 (double cercle) où elle parvint le 19 juillet 1941. De là, elle fut retournée à l'envoyeur le 23 juillet 1941. Mention manuscrite au crayon bleu « inconnu bm4 retour H.B. Gumba Mobeka » + griffe encadrée violette « RETOUR à L'ENVOYEUR » sur un morceau de papier de récupération (traitant des colis postaux). Transit par Lisala le 6 août 1941.

Tarif: lettre entre indigènes = 50c./20gr.
Affranchissement: 50c. Indigènes

Cover sent from Gumba Mobeka in 1941 to a First Class Native Indigenous soldier at Dungu. Transit by Lisala (illegible). The cover was redirected to the BPM No. 4 (double circle) where it arrived on July 19, 1941. From there, it was returned to the sender on July 23, 1941. Handwritten note in blue pencil "unknown bm4 retour HB Gumba Mobeka" + purple framed linear mark "RETOUR A L'ENVOYEUR" on a piece of paper (dealing with postal parcels). Lisala transit, on August 6, 1941.

Postage rate: letter between natives = 50c./20gr.
Postage: 50c. Native issue

La Force Publique du Congo Belge - Campagne d'Abyssinie

février 1941 à décembre 1941

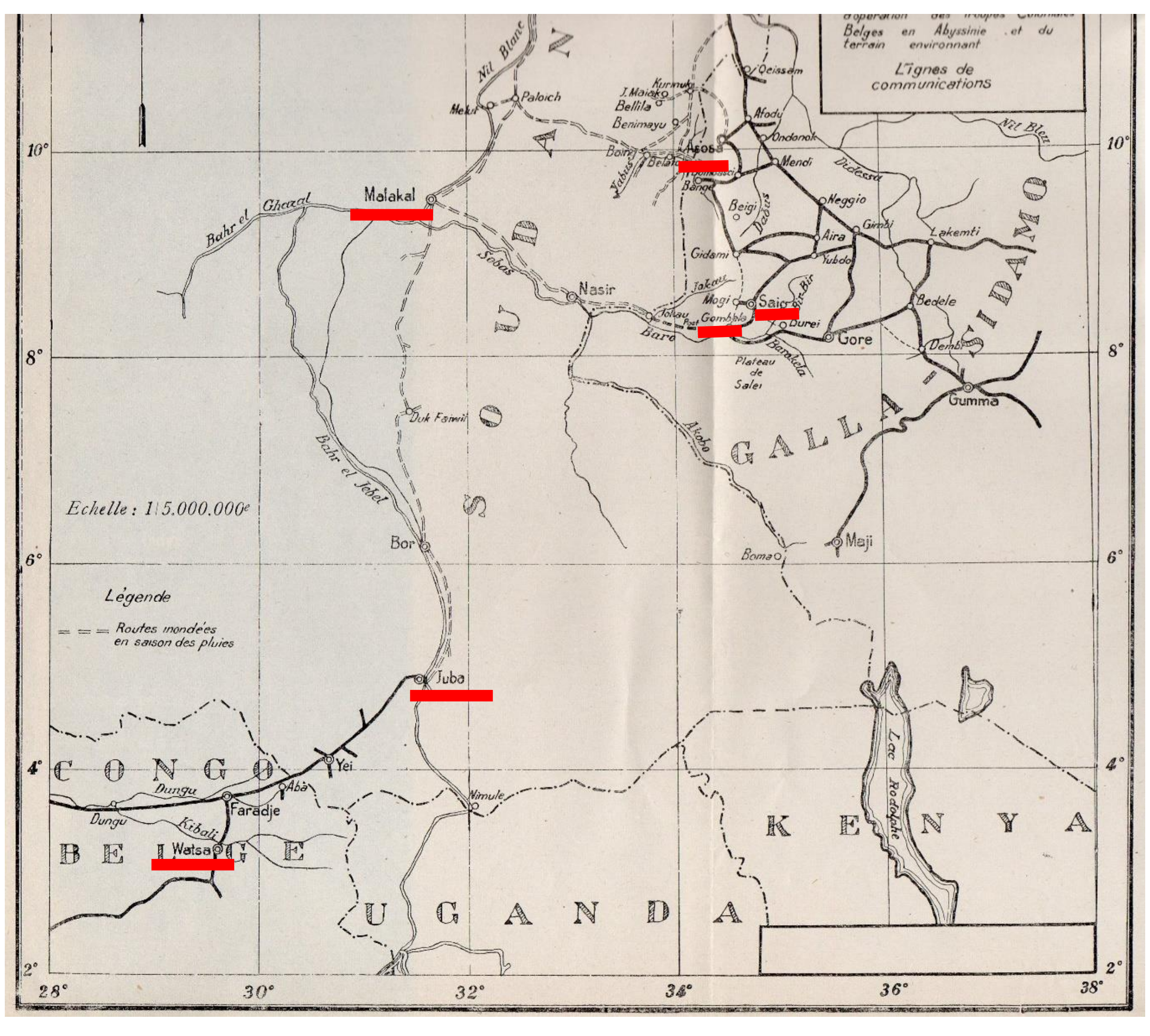
The Public Force of Belgian Congo - Abyssinian Campaign

February 1941 to December 1941

I. La campagne d'Abyssinie – Histoire
I. The Abyssinian campaign – History

En juin 1940, l'Abyssinie (actuellement l'Ethiopie) est un territoire contrôlé par l'Italie, ennemi de la Belgique depuis juin 1940. Les troupes italiennes représentent une grande menace dans la région. En effet les troupes anglo-soudanaises ne s'élèvent qu'à 7000 hommes contre 300.000 italiens.

In June 1940, Abyssinia (now Ethiopia) was a territory controlled by Italy, enemy of Belgium since June 1940. The Italian troops represented a great threat in the region. In fact, the Anglo-Sudanese troops amounted to only 7,000 men against 300,000 Italians.



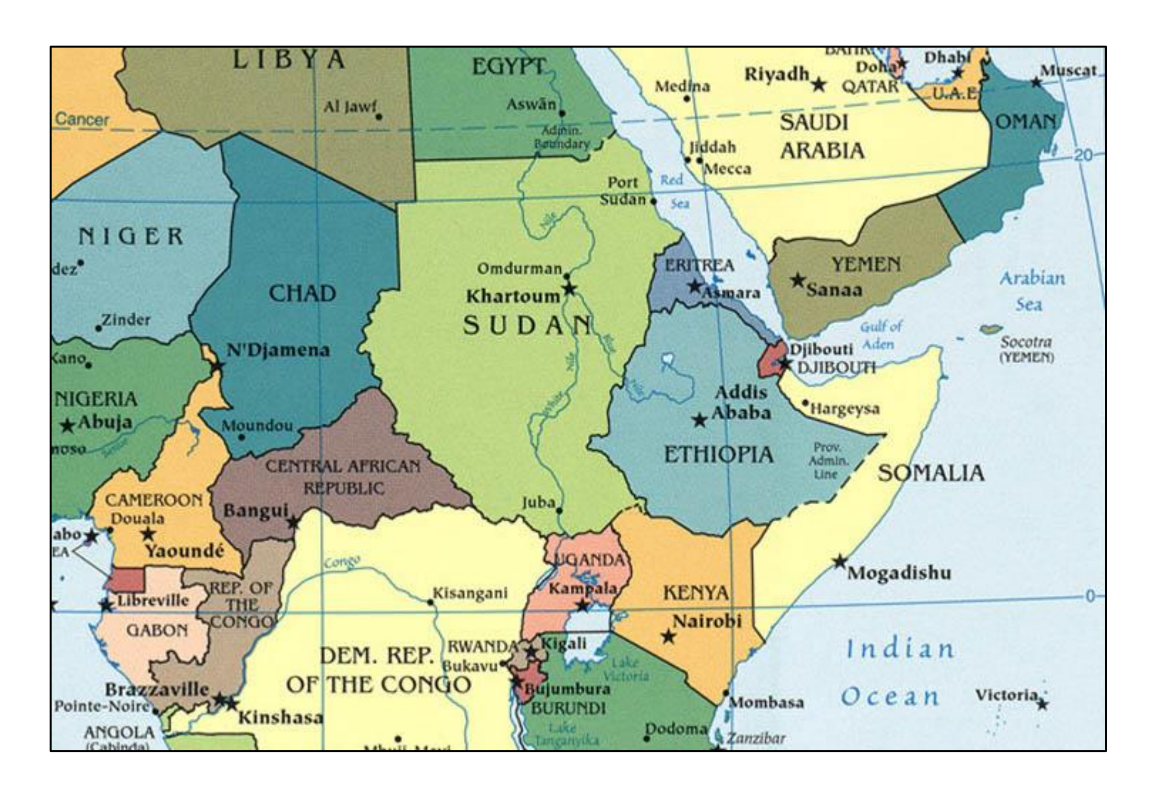
Il fut donc décidé que le Congo Belge allait intervenir afin d'anéantir cette menace. Le premier contingent de la Force Publique du Congo Belge arrive à Juba le 6 février 1941. Il se met aussitôt à la disposition des alliés et prend la dénomination de « Belgian Contingent in the Soudan » (B.C.S. 2) ; cette force est composée du XIe Bataillon. Une compagnie de fusiliers du Vie Bataillon s'installe à Juba afin de couvrir les lignes de communication avec Malakal. Il prend la dénomination de B.C.S.1. L'effectif total déployé par le Congo Belge sera de 225 officiers et 5000 hommes de troupe. Le premier combat entre les troupes du Congo Belge et les forces italiennes se déroula à Assosa en mars 1941 ; cette bataille est remportée par le Congo Belge le 11 mars 1941. Elle est suivie par la prise de Gambela dans le 22 mars 1941. Le 10 avril 1941, le B.C.S. 2 après avoir reçu des renforts, prend la

dénomination de B.C.S.3. Ce renfort est composé de 132 européens et 2300 soldats coloniaux ainsi que 1900 porteurs. Fin avril 1941, le B.C.S.3 prend la direction de la place forte de Saïo/Ethiopie. Cette marche se solde par la prise de Saio le 3 juillet 1941. Cette victoire a pour conséquence la reddition de 15000 soldats italiens. Début juillet 1941, on commence l'évacuation du B.C.S.3. Les 250 camions pris à l'ennemi seront évacués en plusieurs convois durant la période de fin juillet à mi octobre 1941. Les troupes de Malakal sont rapatriées en décembre 1941. Après janvier 1942, plus aucune troupe coloniale belge n'est présente en Ethiopie.

It was therefore decided that the Belgian Congo would intervene in order to annihilate this threat. The first contingent of the Force Publique (BC Army) of the Belgian Congo arrived in Juba on February 6, 1941. It immediately made itself available to the allies and took the name of "Belgian Contingent in the Sudan" (B.C.S. 2); this force was composed of Battalion XI. A rifle company of Battalion V moved to Juba to cover lines of communication with Malakal. It took the name of B.C.S.1. The total strength deployed by the Belgian Congo would be 225 officers and 5,000 soldiers. The first fight between Belgian Congo troops and Italian forces took place in Assosa in March 1941; this battle was won by the Belgian Congo on March 11, 1941. It was followed by the capture of Gambela in March 22, 1941. On April 10, 1941, the B.C.S. 2, after receiving reinforcements, took the name B.C.S.3. This reinforcement was composed of 132 Europeans and 2,300 colonial soldiers as well as 1,900 porters. At the end of April 1941, the B.C.S.3 took the direction of the stronghold of Saïo / Ethiopia. This march resulted in the capture of Saïo on July 3, 1941. This victory resulted in the surrender of 15,000 Italian soldiers. At the beginning of July 1941, the evacuation of B.C.S.3 began. The 250 trucks taken from the enemy would be evacuated in several convoys during the period from late July to mid-October 1941. Malakal's troops were repatriated in December 1941. After January 1942, no more Belgian colonial troops were present in Ethiopia

En ce qui concerne le service postal, les troupes belges ne disposent pas au début d'un bureau postal propre. Elles utilisent la poste militaire soudanaise. Ce n'est qu'à partir du 14 juillet 1941 qu'est créé le Bureau Postal Militaire n°3 ; stationné d'abord à Gambela, il sera transféré ensuite en août 1941 à Saio.

As far as the postal service is concerned, the Belgian troops did not at first have their own postal office. They used the Sudanese military post. It was not until July 14, 1941 that the Postal Military Bureau No. 3 was created; stationed first in Gambela, it would then be transferred to Saïo in August 1941.



II. Les marques postales rencontrées
II. Postmarks

IIa. Les cachets :
IIa. Cachets



Cachet double cercle BPM n°3. = 28.5 mm de diamètre.
Période d'utilisation:

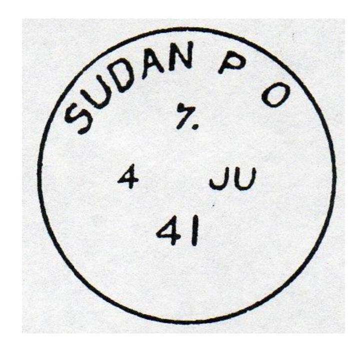
- De juillet 1941 à début août 1941: le cachet est à Gambela.
- Mi août 1941 à décembre 1941: le cachet est à Saïo.

Couleur: NOIRE

Double-ring cancel BPM n° 3. = 28.5mm. in diameter
Period of use:

- at Gambela between July 1941 and the beginning of August 1941.
- at Saïo between mid-August 1941 and December 1941.

Colour: BLACK



Cachet simple cercle de la poste aux armées soudanaise n°7 = 30 mm de diamètre.
Période d'utilisation:

- Pour la période étudiée, ce cachet est toujours à Malakal.

Single-ring cancel of the Sudanese Army Post No. 7 = 30 mm in diameter.
Period of use:

- At Malakal for the entire period under study.



Cachet simple cercle BPM n°4.
Période d'utilisation :

- Fin octobre 1940 jusque début juin 1941, ce cachet est à Watsa / Congo Belge

Single-ring cancel BPM n°4.
Period of use:

- at Watsa / Belgian Congo between the end of October 1940 and the beginning of June 1941.



Cachet double cercle BPM n°4= 28.5 mm de diamètre.
Période d'utilisation:

- Juin 1941 jusque décembre 1941, ce cachet est à Watsa / Congo Belge

Double-ring cancel BPM n°4.
Period of use:

- Between June 1941 to December 1941 used at Watsa / Belgian Congo.

IIb. Recommandation :
IIb. Registration

Je n'ai à ce jour jamais rencontré de lettre recommandée expédiée par des militaires belges participant à la campagne d'Abyssinie.

To date, I have never seen a registered cover sent by Belgian soldiers participating in the campaign of Abyssinia.

Cependant Mr. Zaalen décrit, dans un article[3], une griffe analogue à celle utilisé au BPM n°4. Le bureau postal n°3 en aurait disposé avant de recevoir son cachet double cercle de 28.5mm.

However, Mr. Zaalen describes in an article[3] a linear straight mark similar to that used at BPM No. 4. which the Post Office No. 3 would have disposed of before receiving its 28.5mm double-circle cancel.

POSTES MILITAIRES
BUREAU N°3

III. Acheminement
III. Routing

Le courrier à destination du contingent belge en Abyssinie était rassemblé à Watsa et ensuite expédié d'Aba vers Juba (par avion) puis Malakal. Arrivé là, les lettres sont distribuées vers leurs destinataires. Le trajet après Juba jusqu'à destination ne fut plus que probablement pas effectué par avion étant donné l'absence de terrains d'aviation dans ces régions.

Mail to the Belgian contingent in Abyssinia was collected at Watsa and then shipped from Aba to Juba (by plane) and Malakal. Once there, the covers were sent on to their addressees. The journey from Juba to the destination was probably not made by air because there were no airfield in those areas.

Pour le courrier en provenance du contingent belge en Abyssinie à destination du Congo Belge, celui-ci empruntait la même route que décrite ci-dessus. Le courrier à destination de l'international utilise les voies d'acheminement de la poste civile habituelles.

Mail from the Belgian contingent in Abyssinia to Belgian Congo followed the same route as described above. International mail used the usual civil mail routes.

IV. Les tarifs
IV. Postal rates

Avant juillet 1941: utilisation de la poste aux armées soudanaise (= anglaise)
Before July 1941: use of the Sudanese Army Post (British)

La correspondance familiale non avion à destination du Congo Belge est gratuite.
La correspondance familiale par avion à destination du Congo Belge = 5 piastres/5gr.[4]
La correspondance entre militaire est gratuite
Le courrier avion ou non avion pour l'international doit être affranchi.
Recommandation est payante.
Domestic mail by surface route to the Belgian Congo is free.
Domestic mail by plane to the Belgian Congo = 5 piastres / 5gr[4].
Military mail is free
Air mail or not-airmail to the international must be franked.
Registration is not free

---

[3] Source: J.Fr. ZAALEN, "Les postes militaires de campagne au cours de la guerre mondiale 1939-1945", *Balasse magazine* n°56, avril 1948, p16.
[4] Ce chiffre est une déduction empirique par rapport au courrier retrouvé. Si quelqu'un possède des informations sur ce sujet, nous serons ravis de les publiers / This figure is based solely on the evidence of existing covers. If anyone has information on this subject, we would be delighted to publish it.

Après juillet 1941: utilisation de la poste militaire du Congo Belge
After July 1941: use of the Belgian Congo military post

La correspondance familiale avion et non avion à destination du Congo Belge est gratuite.
La correspondance entre militaire est gratuite
Le courrier pour l'international doit être affranchi:

- Port normal = 2.75Fr./20gr. premier port et pour les ports supplémentaires +1.50Fr./20gr.
- Port avion voir tarif en vigueur à l'époque cfr: http://www.congoposte.be/pa400901.htm

La recommandation = 2.50fr.

Domestic mail to the Belgian Congo, both surface and airmail, is free.
Military mail is free
Mail for the international must be franked:
• surface rate = 2.75Fr./20gr. for the first weight step and for additional steps = 1.50Fr. / 20gr.
• airmail rate - see tariff in force at the time cfr: http://www.congoposte.be/pa400901.htm

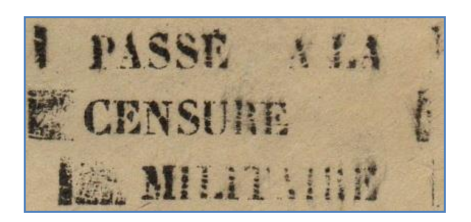
Registration = 2.50fr.

V. les marques de censure militaires
V. Military censorship marks

Va. Les griffes :
Va. Straight-line marking

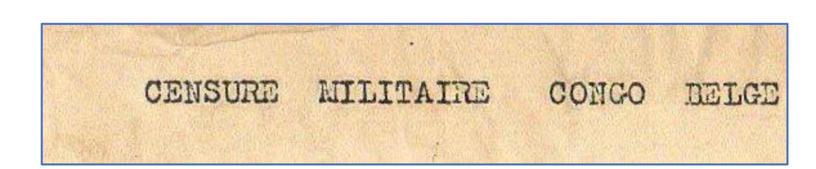
Type ME:
Griffe sur trois lignes « PASSE A LA CENSURE MILITAIRE » (34 x 30 mm.) appliquée au BPM n°4 (Watsa). Période d'utilisation: d'août 1940 à décembre 1941. Couleur: NOIRE.

Type ME:
Straight-line marking on three lines "PASSE A LA CENSURE MILITAIRE" (34 x 30 mm.) Applied at BPM No. 4 (Watsa). Period of use: from August 1940 to December 1941. Colour: BLACK.



Vb. Les bandes :
Vb. Tapes

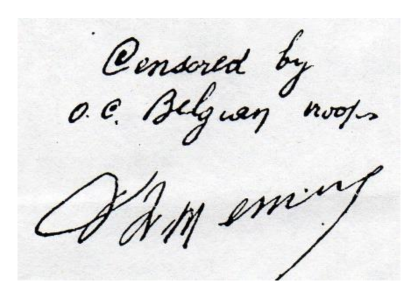
Type MAc:
Bande de fortune avec une inscription tapée à la machine à écrire « CENSURE MILITAIRE CONGO BELGE ». Cette bande était appliquée au BPM n°4 (Watsa), il n'existe à ce jour que trois lettres recensées Période d'utilisation: de mi-mai 1941 à 1er septembre 1941.



MAc type:

Mending-paper tape with typewritten inscription "CENSURE MILITAIRE CONGO BELGE". This tape was applied at the BPM No. 4 (Watsa). So far only three letters have been recorded. Period of use: mid-May 1941 to September 1, 1941.

Vc. Manuscrites :
Vc. Handwritten



Apposée au départ.

Applied at departure.

VI. Les contreseings :
VI. « FRANKING »

VIa. Les griffes :
VIa. Straight-line marks



Griffe en deux parties « Belgian Army » « OFFICIAL » toujours en noir.

Linear mark in two parts “Belgian Army” and “Official” always applied in black ink.

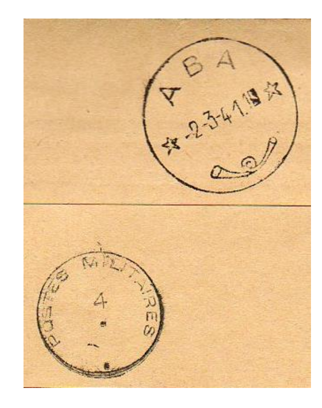
VIb. Manuscrites :
VIb. Handwritten

Certified Official
By air mail

By air mail
Certified Official
OC Belgian Troop

VII. Le courrier des troupes en Abyssinie « B.C.S. 2 » et « B.C.S.3 »
VII. Mail from troops of "B.C.S.2" en "B.C.S.3" in Abyssinia

Les lettres venant des troupes en Abyssine du B.C.S. 2
Covers from the Troops in Abyssinia of B.C.S. 2

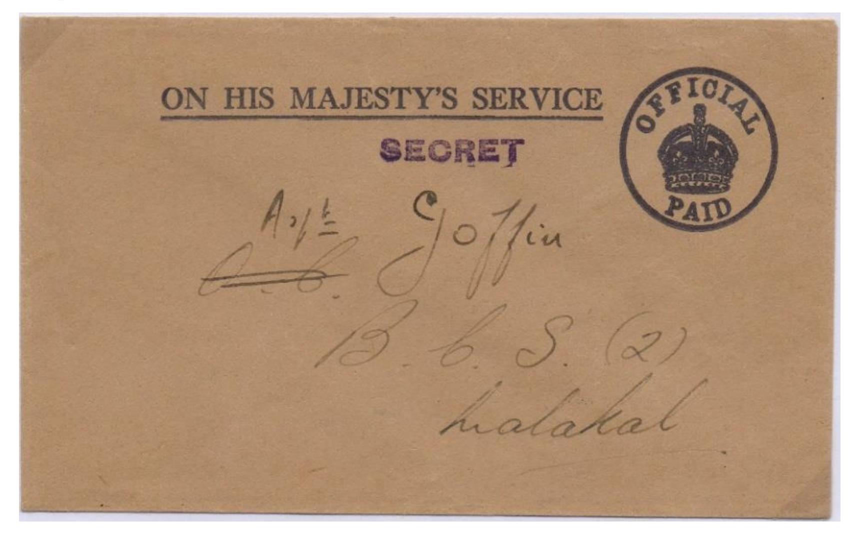




Lettre par avion émanant du BCS 2 et confié à la poste militaire soudanaise (Sudan PO n°7) le 28 février 1941 à destination du « Commandant des Troupes de l'Est à Watsa (BPM n°4 petit cachet). Cachet de passage par Aba le 2 mars 1941.
Airmail cover sent from BCS 2 and handed to the Sudanese Post Office (Sudan PO No. 7) on 28 February 1941 to the Eastern Troop Commander at Watsa (BPM No. 4). Transit by Aba March 2, 1941 on reverse.

Censure manuscrite du Lt. Dejosez.
Cachet violet anglais « O.H.M.S. No. 43 MILITARY FRANKED ».
Cachet triangulaire violet de censure soudanaise « PASSED CENSOR SUDAN 13 ».
Censor Handwritten by Lt. Dejosez.
British purple cancel "O.H.M.S. No. 43 MILITARY FRANKED".
Purple triangular cancel of Sudanese censorship "PASSED CENSOR SUDAN 13".

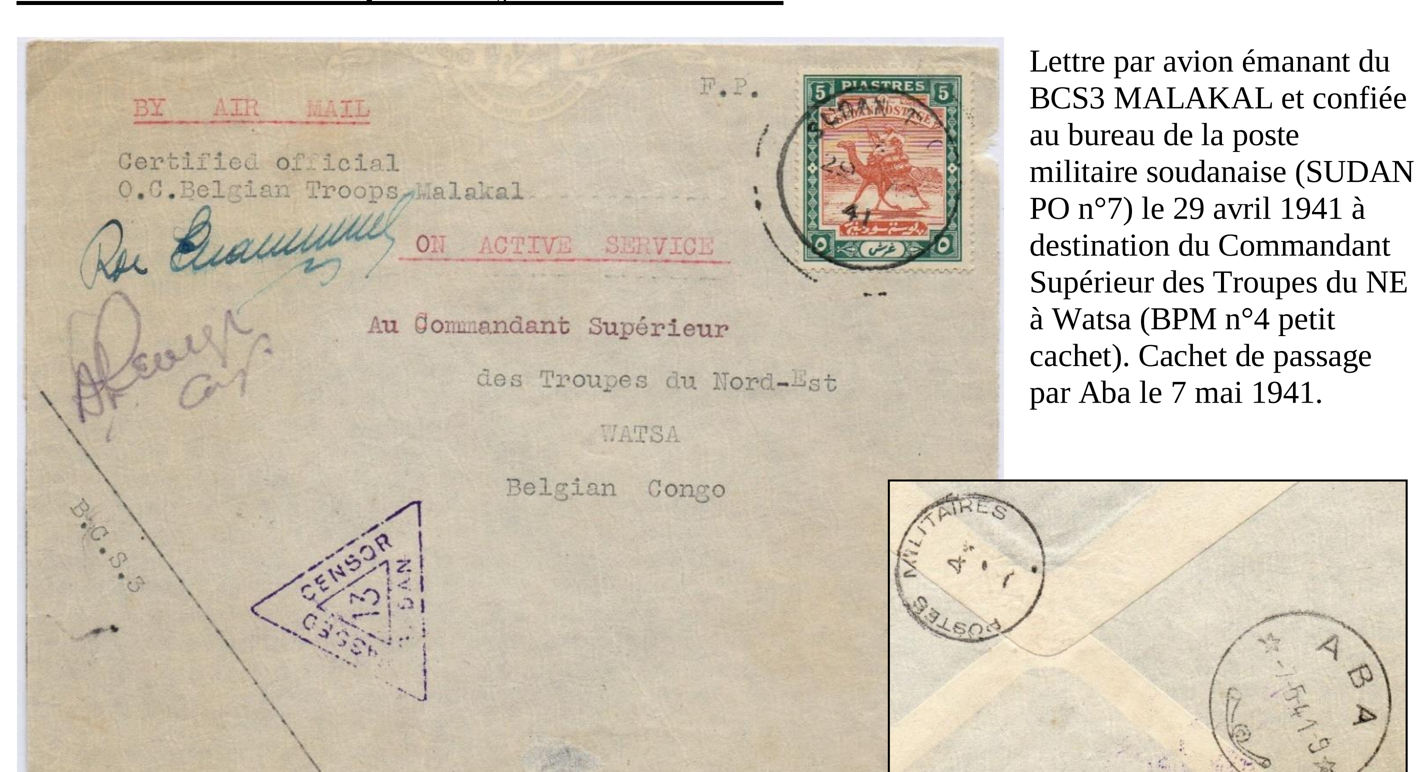
Les lettres vers les troupes en Abyssine du B.C.S. 2
Covers to the Troops in Abyssinia of B.C.S. 2



Lettre officielle anglaise à entête « ON HIS MAJESTY'S SERVICE » + cachet « OFFICIAL PAID » à destination de l'Aspirant Goffin au B.C.S. (2) à Malakal. Griffe violette « SECRET ».

British official cover with "ON HIS MAJESTY'S SERVICE" heading + "OFFICIAL PAID" cachet to the Aspirant Goffin at B.C.S. (2) in Malakal. Violet mark "SECRET".

Les lettres venant des troupes en Abyssine du B.C.S. 3
Covers from the Troops in Abyssinia of B.C.S. 3



Lettre par avion émanant du BCS3 MALAKAL et confiée au bureau de la poste militaire soudanaise (SUDAN PO n°7) le 29 avril 1941 à destination du Commandant Supérieur des Troupes du NE à Watsa (BPM n°4 petit cachet). Cachet de passage par Aba le 7 mai 1941.

Cachet triangulaire violet de censure soudanaise « PASSED CENSOR SUDAN 13 ».

Airmail cover from BCS3 MALAKAL and handed to the Sudanese Post Office (SUDAN PO No. 7) on April 29, 1941 to the Commander Superior Troop NE Watsa (BPM No. 4 small cancel). Aba May 7 1941 transit on reverse. Purple triangular cancel of the Sudanese censorship "PASSED CENSOR SUDAN 13".



Lettre par avion émanant du BCS3 MALAKAL et confiée au bureau de la poste militaire soudanaise (SUDAN PO n°7) le 29 avril 1941 à destination du Commandant Supérieur des Troupes du NE à Watsa (BPM n°4). Cachet de passage par Aba le 7 mai 1941.
Cachet triangulaire violet de censure soudanaise « PASSED CENSOR SUDAN 13 ».

Airmail cover sent from BCS3 MALAKAL and given at the Sudanese Post Office (SUDAN PO No. 7) on April 29, 1941 to the High Troop Commander, NE Watsa (BPM No. 4). Aba May 7, 1941 transit on reverse. Purple triangular cancel of the Sudanese censorship "PASSED CENSOR SUDAN 13".



Lettre par avion émanant du BCS3 et confiée au bureau de la poste militaire soudanaise (SUDAN PO n°7) le 16 mai 1941 à destination de Watsa / Congo Belge.

Bande de cenure type MAc: bande de fortune avec une inscription tapée à la machine à écrire « CENSURE MILITAIRE CONGO BELGE » appliquée au BPM n°4 (Watsa).

Airmail cover sent from BCS3 and given at the Sudanese Post Office (SUDAN PO No. 7) on 16 May 1941 to Watsa / Belgian Congo.

MAc type of censor tape: recovery paper tape with typewritten inscritption "CENSURE MILITAIRE CONGO BELGE" applied at BPM No. 4 (Watsa).



Lettre par avion émanant du BCS3 et confiée au bureau de la poste militaire soudanaise (SUDAN PO n°7) le 19 mai 1941 à destination de l'officier de liaison du BCS à Khartoum où elle parvint le 23 mai 1941.

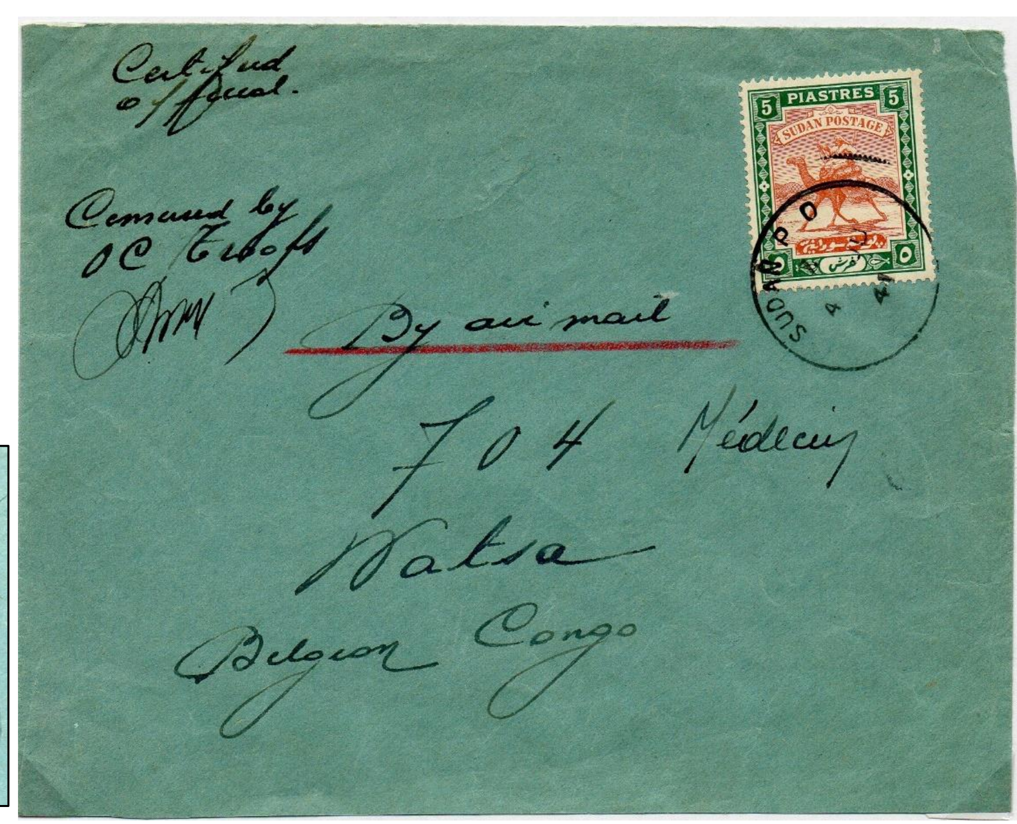
Griffe noire en deux parties « Belgian Army » + « OFFICIAL » + signature.

Airmail cover sent from BCS3 and given at the Sudanese Post Office (SUDAN PO No. 7) on 19 May 1941 to the BCS liaison officer in Khartoum, where it arrived on 23 May 1941.

Black straight linear mark in two parts "Belgian Army" + "OFFICIAL" + signature.

Lettre par avion émanant du BCS3 et confiée au bureau de la poste militaire soudanaise (SUDAN PO n°7) le 4 juin 1941 à destination d'un médecin à Watsa (BPM n°4 – double cercle) où elle parvint le 14/06/1941. Cachet de passage par Aba le 13 juin 1941.

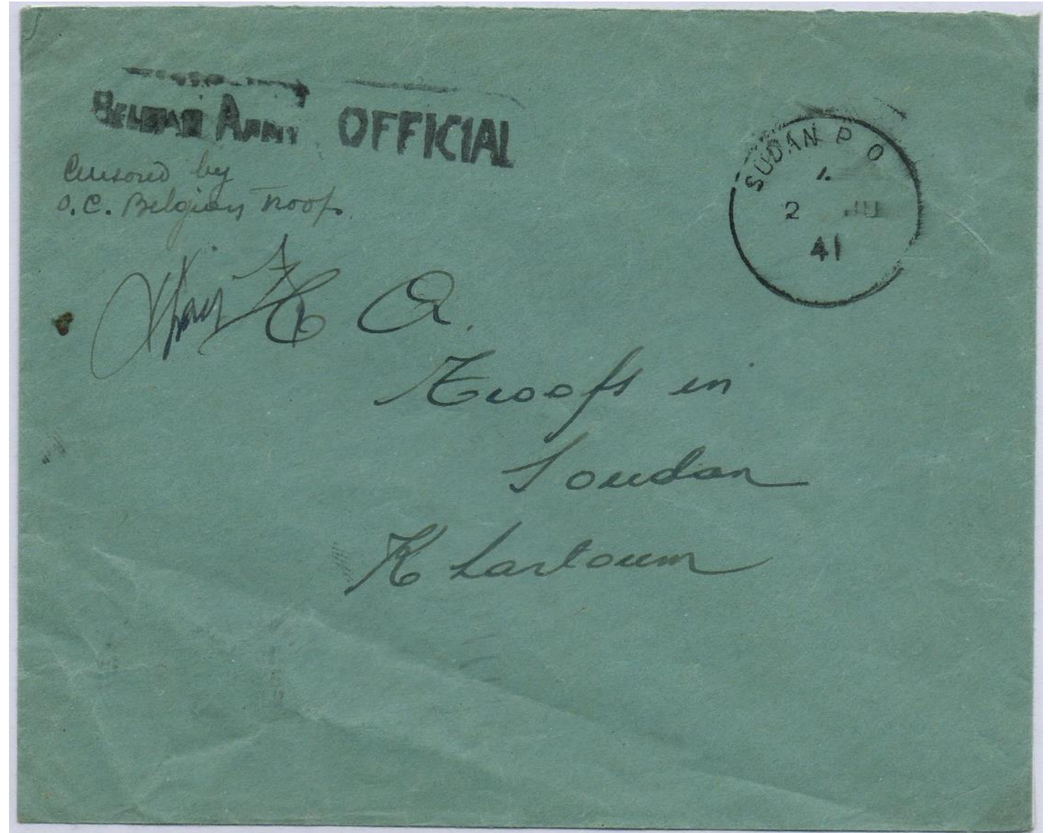




Airmail cover sent from the BCS3 and given at the Sudanese Post Office (SUDAN PO No. 7) on 4 June 1941 to a doctor at Watsa (BPM No. 4 - double circle) where it arrived on 14 June 1941. Aba June 13 1941 transit mark on reverse.

Lettre par avion émanant du BCS3 et confiée au bureau de la poste militaire soudanaise (SUDAN PO n°7) le 2 juillet 1941 à destination du QG des troupes au Soudan à Khartoum.

Griffe noire en deux parties « Belgian Army » + « OFFICIAL » + signature.



Airmail cover sent from BCS3 and given at the Sudanese Post Office (SUDAN PO No. 7) July 2, 1941 to the troops headquarters in Sudan at Khartoum.

Black straight-line marks in two parts "Belgian Army" + "OFFICIAL" + signature.

Lettre par avion émanant du BCS3 et confiée au bureau de la poste militaire soudanaise (SUDAN PO n°7) le 11 juillet 1941 à destination du C/O War Office Headquarter à Khartoum où elle parvint le 14 juillet. Cachet de passage par Khartoum le 13 juillet.

Griffe noire en deux parties « Belgian Army » + « OFFICIAL » + signature

Airmail cover sent from BCS3 and given at the Sudanese Post Office (SUDAN PO No. 7) on July 11, 1941 to War office Headquarter in Khartoum where it arrived on July 14. Khartoum July 13, 1941 transit on reverse.



Black linear marks in two parts "Belgian Army" + "OFFICIAL" + signature.



Lettre par avion émanant du BCS3 et confiée au bureau de la poste militaire soudanaise (SUDAN PO n°7) le 7 août1941 à destination du QG des troupes du NE à Watsa (BPM n°4 – double cercle) où elle parvint le 16 août. Cachet de passage par Juba le 10 août 1941.

Airmail cover sent from the BCS3 and given at the Sudanese Post Office (SUDAN PO No. 7) on August 7, 1941 to the headquarters of NE troops at Watsa (BPM No. 4 - double circle) where it arrived on August 16 . Backstamped at Juba on August 10, 1941.

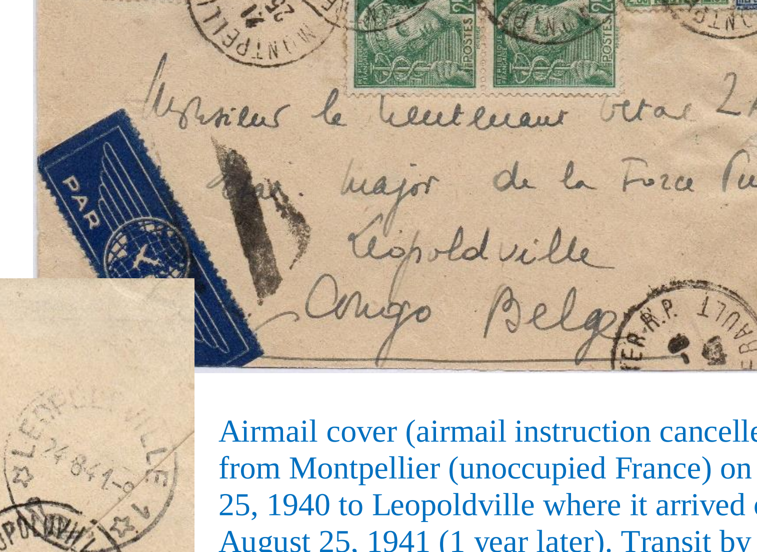
Lettre par avion partie du BPM n°3 double cercle (Saïo) le 9 août 1941 à destination de Kibali-Ituri / Congo Belge. Cachet de passage par le BPM n°4 double cercle (Watsa) le 16 août 1941.

Aimail cover sent from BPM No. 3 double circle (Saïo) on August 9, 1941 to Kibali-Ituri / Belgian Congo. Transit by the BPM No. 4 double circle (Watsa) August 16, 1941, on reverse.



Les lettres vers les troupes en Abyssine du B.C.S. 3
Covers to the Troops in Abyssinia of B.C.S. 3

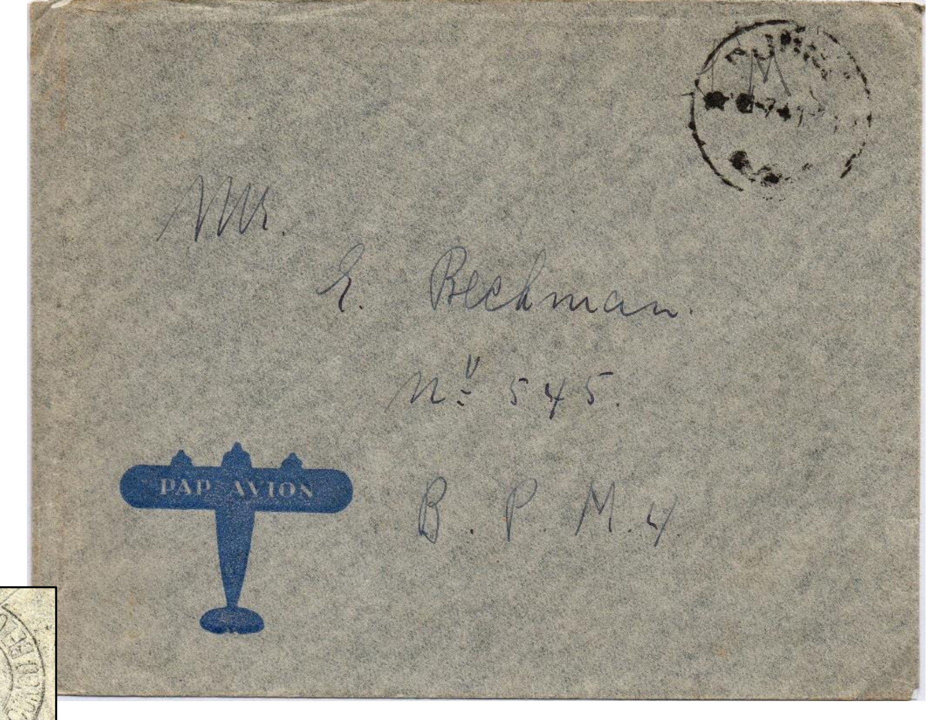
Lettre par avion (demande de transport aérien annulée) partie de Montpellier (France non occupée) le 25 août 1940 à destination de Léopoldville où elle parvint le 25 août 1941 (1 an plus tard). Cachet de passage par Léopoldville1 le 24 août 1941. La lettre fut ensuite redirigée vers le BPM n°3 double cercle (Saïo) où elle parvint le 11 septembre 1941.



Airmail cover (airmail instruction cancelled) sent from Montpellier (unoccupied France) on August 25, 1940 to Leopoldville where it arrived on August 25, 1941 (1 year later). Transit by Leopoldville-1 on August 24, 1941. The cover was then redirected to the BPM No. 3 double circle (Saïo) where it arrived on September 11, 1941.

Lettre par avion SM partie de Djugu en juillet 1941 à destination du BPM n°4 double cercle (Watsa) où elle parvint le 22 juillet. La lettre fut ensuite redirigée vers le BPM n°3 double cercle (Saïo) où elle parvint le 15 août 1941.

Airmail cover in SM (Military service = postage free) sent from Djugu in July 1941 to the BPM No. 4 double circle (Watsa) where it arrived on July 22nd. The cover was then redirected to BPM No. 3 double circle (Saïo) where it arrived on August 15, 1941.



Lettre à entête « SHUN - société du Haut Uélé et du Nil », par avion, partie de Khartoum le 11 juin 1941 à destination du Commandant de la Base de Ravitaillement Belge à Malakal où elle parvint le 13 juin 1941.

Cover headed "SHUN - Society of Haut Uélé and Nile" header sent by air from Khartoum on June 11, 1941 to the Commander of the Belgian Supply Base in Malakal where it arrived on June 13, 1941.



N’oubliez pas de lire la revue sœur du Congolâtres consacrée à la philatélie du Maghreb.
Don’t forget to read the Congolâtres’ sister magazine devoted to the philately of the Maghreb.

Disponible gratuitement sur/available free from: http://www.philafrica.be/MAGHREBOPHILA/index.htm



mars 2013	juin 2013	sept 2013	dec 2013
numero #1	numero #2	numero #3	numero #4
mars 2014	juin 2014	sept 2014	dec 2014
numero #5	numero #6	numero #7	numero #8
mars 2015	juin 2015	sept 2015	dec 2015
numero #9	numero #10	numero #11	numero #12
mars 2016	juin 2016	sept 2016	dec 2016
numero #13	numero #14	numero #15	numero #16



Royal Collection Trust
©Her Majesty Queen Elizabeth II 2018
Photographer: Ian Jones





The Golden Colour Error
3 Skilling Banco Yellow



H.M. King Carl XVI Gustaf of Sweden
Photographer: Anna-Lena Ahlström, royalcourt.se

WELCOME TO STOCKHOLMIA 2019

The International Celebration of the 150th Anniversary of The Royal Philatelic Society London

- The Royal Philatelic Society London, the oldest philatelic society in the world, was established in 1869 as The Philatelic Society, London. In 1896 HRH The Duke of York, son of King Edward VII, became President of the Society, an office he continued to hold until his accession to the throne as HM King George V in 1910. Permission to use the prefix Royal was granted by His Majesty King Edward VII in 1906. Following his accession King George V acted as its Patron, and in 1924 granted the Society permission to use the Royal Arms on its stationery and publications. The Royal philatelic tradition has been maintained and today the Society is honoured by the Patronage of Her Majesty The Queen. At STOCKHOLMIA 2019, a selection from The Royal Philatelic Collection, will be presented as part of Court of Honour.
- STOCKHOLMIA 2019 is an International Philatelic Exhibition with exhibits and displays from members of the Society from all over the world. With capacity of 2,100 frames, the exhibition is the largest Society exhibition ever held. In addition, more than 50 Trade Stand Holders, from 13 different countries are participating.
- His Majesty King Carl XVI Gustaf of Sweden has graciously agreed to be Patron of STOCKHOLMIA 2019 when it takes place at Stockholm Waterfront Congress Centre, Nils Ericsons Plan 4, Stockholm.
- One of the world's most famous postage stamps, The Golden Colour Error, 3 Skilling Banco Yellow, will be presented as part of the exhibition's Court of Honour.
- Tickets and all other registrations and bookings, including accommodation offers, are herewith presented in this Destination Offer.
- The exhibition opens for Early Birds with the Vernissage on 28 May at 3.00 pm., followed by five public days from 29 May until 2 June.

Tuesday	28 May 2019	3.00 pm. – 7.00 pm. Vernissage
Wednesday	29 May 2019	10.00 am. – 6.00 pm.
Thursday	30 May 2019	10.00 am. – 6.00 pm.
Friday	31 May 2019	10.00 am. – 6.00 pm.
Saturday	1 June 2019	10.00 am. – 5.00 pm.
Sunday	2 June 2019	10.00 am. – 3.00 pm.

The exhibition concepts, programme and progress are continuously presented online at www.stockholmia2019.se.